

V. MOKSLINIO GYVENIMO KRONIKA

KONFERENCIJOS

Polifonija, arba Bachtinas kaip nuoroda

Natalija Arlauskaitė

Michailas Bachtinas nėra vienas iš populiariausių Lietuvoje autorių. Jis nedaro įtakos mūsų intelektualiniam kraštovaizdžiui, nebent kaip Dostojevskio tyrinėtojas¹. Bet ar dažnai pas mus rimtai domimasi Dostojevskiu? Kur kas dažniau – kas dveji metai – rengiamos Bachtino idėjomis grindžiamos konferencijos „Polifonija kultūroje, tekste ir kalboje“.

Pirmoji buvo surengta Vilniaus universiteto Rusų filologijos katedros 2001 m. balandžio 25–27 dienomis, antroji – 2002 m. spalio 17–19 dienomis. Prisiminus istoriją, verta paminėti ir 1995 m. Michailo Bachtino 100-ųjų gimimo metinių konferenciją. Tada Vilniaus 1-sios vyrų gimnazijos (tuo metu veikusios Vilniaus universiteto teritorijoje) auklėtinis, vėliau tapęs pasaulinio garso mokslininku, Lietuvoje pirmą kartą buvo pagerbtas jam skirta konferencija.

Konferencijos programa prasidėjo ir baigėsi plenariniais posėdžiais, o dvi dienas darbas vyko trijose sekcijose: 1. tekstas kaip balsų sandūra; 2. daugiabalsiškumo formos kultūroje; 3. kalbinė asmenybė ir *Weltanschauung*. Diskusijų karštį nuo pat pirmos dienos lėmė audringas Eleonoros Lassan (Vilniaus universitetas) pranešimo „*Vilties (надежда)*“ diskursas rusų kultūroje: etinis pluralizmas“ aptarimas. Užtaiso užteko iki paskutinės dienos, kai į rytinį posėdį su lagiminiais susirinko kone visi konferencijos dalyviai.

Bent apytikslę nuomonę apie konferencijos turinį galima susidaryti iš pranešėjų vardų ir pranešimų temų, daugelis kurių vienaip ar kitaip

susiję su rusų literatūra, kalba bei kultūra. Štai tik keli pranešimų pavyzdžiai, atsižvelgiant į sekcijas. 1. Irina Kovaliova (Maskvos universitetas), „*Kito balsas*“ kaip formą suteikiantis elementas: Josifo Brodskio „*Kalbos dalis*“ ir Georgo Seferio „*romanas-mitas*“; Hannes Heino (Helsinkio universitetas), Vladimiro Majakovskio „*Apie tai*“ kaip polifoninė poema; Inga Vidugirytė (Vilniaus universitetas), Inokentijaus Anenskio balsas Nikolajaus Gumiliovo eilėraščių rinkinyje „*Makštis*“. 2. Galina Michailova (Vilniaus universitetas) *Anos Achmatovos etikos antikinė paradigma* („*Poema be herojaus*“); Pavelas Lavrinecas (Vilniaus universitetas), *Dialogas su Lietuva Eugenijaus Škliaro poezijoje*; Irina Vladkyo (Minsko universitetas), *Rimas человек-век pirmajame XIX a. trečdalyje (skaitytojo lūkesčių sistema dinamiškai besivystančioje poetinėje kultūroje)*; Julija Šor (Sankt-Peterburgo universitetas), *Literatūrinės parodijos ir mėgdžiojimai kaip teksto daugiabalsiškumo fenomenas*. 3. Ala Lichačiova (Vilniaus universitetas), „*Gimtosios kalbos*“ sąvoka kalbinėje bilingvo sąmonėje; Jelena Dorman (Frankfurtas prie Maino), *Studentų iš Rusijos, Lenkijos, Čekijos, Vokietijos interkultūrinė kompetencija*; Jekaterina Protasova (Helsinkio universitetas), *Identiteto formavimas Suomijos rusų autobiografiniame diskurse*.

Konferencijų tikslas – privilioti, atrinkti ir suburti akademinę bendriją, kuri galėtų (i) re-

¹ „Kraštovaizdžio“ pokyčių galima tikėtis pasirodžius ankstyvųjų M. Bachtino darbų vertimų rinkinei: BACHTINAS, M. *Autorius ir herojus*. Vert. D. Kovzan. Vilnius: Aidai, 2002. Prieš dvejus metus vertimo autorius Darius Kovzan kartu su Regina Čičinskaite ir Nijole Keršyte paskelbė straipsnį apie Bachtino dialogo sąvoką: ČIČINSKAITE, R.; KERŠYTĖ, N.; KOVZAN, D. Pokalbis apie M. Bachtino dialogą. *Baltos lankos*, 2000, Nr. 12, p. 132–165. Aptariamos konferencijos metu Reginos Čičinskaitės pranešimas *Apie bachtinišką chorą, arba poetinio diskurso „amžinas trečias“* buvo turbūt vienintelis tiesiogiai skirtas Bachtinui.

prezentuoti (taip pat ir polemiskai) tam tikrą idėjų lauką ir kūrybingai taikyti bendrą sąvokų aparatą; (ii) įtakoti idėjų instiutalizaciją ir akademinę rinką (pvz., leidiniais).

M. Bachtino konferencijų rengėjai sėkmingai pasiekia pastarąjį tikslą – 1997 metais Vilniaus universiteto leidykla išleido rinkinį *Язык. Общество. Культура*, kurio branduolį sudarė Viktoro Vinogradovo (1994 m.) ir Michailo Bachtino (1995 m.) jubiliejinų konferencijų pranešimai. 2002 m. Vytauto Didžiojo univer-

Tautinis identitetas literatūroje ir istorijoje *Natalija Arlauskaitė*

Rugsėjo 19-22 dienomis Rūno miestelyje (Švedija) vyko šeštoji tarptautinė konferencija „Literatūra ir tautinis identitetas“ (*Literature and National Identity* 6). Ją organizavo Stockholmo universiteto Istorijos fakultetas. Šios konferencijos temą dr. Maria Zadencka (keletrių metų konferencijų ciklo šeimininkė ir organizatorė) suformulavo taip: „Tauta už jos ribų. Išeivija Baltijos regiono šalių literatūroje ir istorijoje“ (*Nation outside its borders. Exile in literature and history of the countries of the Baltic region*). Pranešimus skaitė Baltijos šalių – Estijos, Latvijos, Lenkijos, Lietuvos, Švedijos – mokslininkai (taip ši regioną suprantą konferenciją rėmęs Švedijos institutas). Darbo kalbos – anglų, vokiečių.

Pranešimus galima būtų suskirstyti į dvi grupes:

(a) Etiudai apie personalijas ir/ar tam tikrų išeivijos reiškinių apžvalgos. Krzysztof Zajas (Jogailos universitetas), *Die Pariser "Kultura"* – *kurzer Blick auf ihre Politik gegen die Volksrepublik Polen und Mitteleuropa in Jahren 1950-1990*; Janika Kronberg (Tartu universitetas), *An Exile Publishing House as a Means of Creating a Global Cultural Congregation: The Historical Mission of Estonian Writers' Cooperative in Lund*; Vytautas Petronis (Vytauto Didžiojo universitetas), *History in Exile. Some Reflections on Jonas Šliūpas Historical Perspectives*; Stanisław Gawliński (Jogailos

sitetas išleido 2001 m. konferencijos medžiagą (*Полифония в культуре, тексте и языке*. Каунас, 2002), o tai savaime yra gražus tarp-universitetinės kooperacijos pavyzdys. Bet kur kas svarbiau, jog buvo paleistas *trade mark*² Πολυφωνία, kuris išsilaikė ir antrojoje konferencijoje. Tačiau konferencijų seriale kūrėjai turėtų atkreipti dėmesį į tai, jog M. Bachtinas veikiau atlieka autoritetingos nuorodos vaidmenį, nei įkvėpia kūrybai. Bent jau „serialo“ veikėjus.

universitetas), Henryk Grynberg – *identity questions*, Benedikts Kalnačs (Literatūros, tautosakos ir dailės institutas, Latvija), *The Experience of Exile in Ziverts' Drama*; Joanna Kurowska (Iliojaus universitetas), *Was Conrad an Emigrant, an Exile, or a Pilgrim? A Re-assessment*; Inguna Daukste-Silasproge (Literatūros, tautosakos ir dailės institutas, Latvija), *Zwischen Heimweh und Erinnerungen, die Abgeschlossenheit vor dem Neuen und das Leben in neuer Umwelt: die ersten Jahre der lettischen Literatur außerhalb der Heimat (in Deutschland und Schweden 1944-1950)*.

(b) Tekstinių strategijų, išsakančių specifinę patirtį, analizė. Vijole Višomirskytė (Vytauto Didžiojo universitetas), *The Relationship between a Lived Experience and a Textual Strategy: Lithuanian Exile Writer Antanas Skema*; Piret Kruuspere (Mokslų akademija, Estija), *Dreaming or Playing: The Images of Space in Estonian Exile Drama*; Rita Tūtlītė (Vilniaus universitetas), *Die konstruktive Einbildungskraft – Manifestationen der nationalen Kultur in der litauischen Exilliteratur*; Loreta Jakonytė (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas), *The Émigré Literature in the Formation of Lithuanian National Self-Consciousness at the End of the 20th Century*; Maria Zadencka (Stockholmo universitetas), *Driving on "Patna" and "Trans-Atlantic": Exile, Literature and Problems of Modernity*;

² Nors su klaida ir be būtinio graikų kalboje kirčio.

Juris Rozītis (Stockholmo universitetas), *Type and Motif Analysis of Latvian Novels Depicting the Early Years of Latvian Post-War Exile*; Natalija Arlauskaitė (Vilniaus universitetas), *Homeland and Exile Visually: Mary by Vladimir Nabokov*; Anneli Mihkelev (Mokslų akademija, Estija), *The Boundaries of Homeland and Exile in Estonian Poetry*.

„Literatūros ir tautinio identiteto“ konferencijų ciklas siekia sistemingai ir maždaug toje

pačioje tarptautinėje bei multidisciplininėje grupėje tirti literatūros ir tautiškumo sąsajas apibojant dalyvių ir šaltinių geografiją Baltijos regionu. Darbinis susitikimų pobūdis pabrėžiamas ir tuo, kad konferencijos rengėjai nesiekia (nors ir neatsisakytų) tuoj pat publikuoti pranešimų tekstus. Rankraščiai operatyviai pateikiami konferencijos dalyviams, sudarant tiesioginio aptarimo ir diskusijų galimybę. Kitamet planuojama konferencijų ciklą tęsti.

MUMS PRANEŠA...

Филологическое отделение Института российской филологии Университета в Жешуве (Польша) регулярно проводит международную научную конференцию лингвистов *Русистика и современность*. Такая конференция состоялась и 3-4 сентября 2002 г. Работа ее проходила параллельно в трех секциях – литературоведческой, языковедческой и глоттодидактической. Наряду с польскими учеными в ней приняли участие русские, украинские, белорусские филологи. Были также участники из Молдавии и Армении.

Если последние годы конференция проходила попеременно: один раз в Жешувском университете, а в следующем году – при кафедре межкультурной коммуникации Российского педагогического университета в Санкт-Петербурге, то на этот раз в работу конференции включились и давние партнеры-одесситы, из-за проблем с финансированием некоторое время не принимавшие участия в совместных конференциях. Именно они и станут в октябре 2003 года хозяевами совместного научного мероприятия, которое состоится при кафедре русского языка ОНУ им. Мечникова (Одесса, Украина). Более подробная информация – у Евгения Николаевича Степанова.

E-mail: sfsg701j@tm.odessa.ua

Ежегодно на кафедре славистики Педагогического факультета Университета в Градец-Кралове (Чехия) проводится между-

народная научная конференция лингвистов, официальными языками которой являются чешский и русский. Однако на ней читаются доклады также на других славянских языках – о такой возможности сообщает всем желающим принять участие в конференции ее постоянный организатор, заведующий кафедрой славистики проф., д-р филологии Ольджих Рихтерек.

12 ноября 2002 г. в Градец-Кралове состоялась конференция по теме *Диалог культур*. Чешские коллеги охотно принимают заявки на участие в работе следующей конференции заранее, а затем сообщают о ее тематике.

E-mail: oldrich.richterek@uhk.cz

6-7 февраля 2003 г. в Частном центре обучения преподавателей в городе Кошалин (Польша) состоялась конференция на тему *Компьютер как современное орудие труда в академических условиях преподавания*. Поскольку конференция предполагала как очное, так и заочное в ней участие, то возможна публикация реферата (10 с. через 1,5 интервала компьютерного текста; оплата – около 40 долл.) тех, кто не смог участвовать в заседаниях.

Проведению конференции содействовала Поморская педагогическая политехническая академия (Кошалин), Европейская народная академия (Бранденбург) и Европейский центр языковой и образовательной интеграции (Шверин).

Конференция была посвящена вопросам использования компьютеров в дидактической работе и обучении языкам, применения их при тестировании и на экзаменах, составления электронных учебных программ, а также использованию в процессе обучения сетевой информативной базы.

E-mail: sekret@pce.koszalin.tpnet.pl

13-14 февраля 2003 г. там же, в Частном центре обучения преподавателей в Кошалине, на тех же условиях и при тех же орга-

низаторах, состоялась конференция на тему ***Определение и профилактика патологических явлений***, посвященная психологическим, лингвистическим и педагогическим проблемам субкультурных языковых и коммуникативно-поведенческих проявлений, особенно среди молодежи.

Возможности заочного участия в конференции предполагают публикацию реферата на тех же условиях.

E-mail: sekret@pce.koszalin.tpnet.pl

Малгожата Червиньска

На базе кафедры прикладной лингвистики филологического факультета Белорусского государственного университета в Минске (Беларусь) 6-7 декабря 2002 г. прошла V Международная научная конференция ***Язык и социум***, в которой приняли участие около двухсот ученых из Беларуси, России, Украины, Литвы, Латвии, Эстонии, Польши, Швеции и Китая. Проблематика конференции является традиционной с 1994 г. (года проведения первой конференции, собравшей тогда около 50 человек) и вызывает большой интерес в научных кругах, о чем свидетельствует растущее количество ее участников.

Пленарные доклады, с которыми выступили известные ученые, освещавшие общетеоретические и методологические проблемы языкознания, были тематически сгруппированы в 5 блоков.

Проблемы соотношения языка и социума, языковой ситуации и языковой политики были представлены в докладах М. Г. Боговой «Риторика войны с терроризмом (на материале средств массовой информации)», Л. Бурениной «Анализ концепции закона о национальных меньшинствах в Литве», Н. Н. Арват «Русско-украинское двуязычие на современном этапе», И. С. Ровдо «Типология двуязычной коммуникации в Беларуси», Л. Н. Чумак «К типологии билингвизма в Беларуси в начале XXI в.», В. И. Чуешова «Две риторики – два языка»,

Н. Н. Нижневой «Языковая словообразовательная политика в XXI в.».

Концептуальный анализ политического дискурса и языка средств массовой информации был отражен в выступлениях ученых И. Ф. Ухановой-Шмыговой «Дискурс-типология политических лидеров (на материале выступлений политиков в СМИ)», С. М. Прохоровой «Концептуальная журналистика в Беларуси», В. Н. Березина «Дихотомия высокого и низкого языка современного телевидения», А. А. Поликарпова «Частотно-распределительный анализ употребительности русских предлогов (на материале корпуса газетных материалов)».

Вопросы соотношения языка и культуры, когнитивной деятельности человека проанализированы в докладах М. Ю. Котовой «К вопросу о паремиологических универсалиях», Л. Ферм «Национальная культура и лексическое выражение эмоций (на примере синонимического ряда 'страх' в русском и шведском языках)», Чжан Ци «Влияние культурных тенденций на лексические единицы, выражающие оценку человека», А. Е. Михневича «Синоптическая схема идиоматики языка: опыт построения», И. И. Токаревой «Ментальные категории в языковой картине мира».

Актуальные проблемы языкознания были освещены в докладах М. В. Всеволодовой «О типах синтаксической связи в рамках функционально-коммуникативной лингво-

дидактической модели языка», Е. Н. Виноградовой «Категория причины в сознании и в языке», В. А. Карпова «Системная модель научного исследования».

В поле зрения участников 1-й секции находились некоторые аспекты функционирования русского языка в странах Восточной Европы и других регионах; широта проблематики освещения социально-культурных аспектов всех уровней языка характеризовала выступления 34-х участников 2-й секции; белорусская школа анализа политического дискурса (секция 3) была ярко представлена докладами учеников профессора И. Ф. Ухвановой-Шмыговой и др.; вопросы нормативности языка СМИ были рассмотрены в выступлениях участников 4-й секции; язык и национальная культура в различных аспектах взаимосвязи стали

предметом дискуссий участников 5-й секции; анализу социального и национального в аспекте художественного восприятия были посвящены доклады 6-й секции; актуальные вопросы современного состояния белорусского литературного языка и перспективы его развития стали предметом рассмотрения участников 7-й секции; социокультурные аспекты в обучении РКИ обсуждались в секции 8а, а в секции 8б эти аспекты рассматривались в обучении родному и иностранному языкам; на 9-й секции предметом дискуссии стали актуальные вопросы формирования языковой личности на рубеже веков; в 10-й секции рассматривались общие вопросы социолингвистики, а также ее взаимосвязи с социологией, когнитологией, прагмалингвистикой, и лингвопроксеимикой.

Людмила Чумак